ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 19 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3540





E prome „island wide" trainingprogram di lidernan pa muchanan, cual gracias na e iniciativo di e Sociedad Pro Salubridad Mental na Aruba a worde forma y tambe gracias na e gran interes di senjor R. Steele di Y.M.C.A., frère director Andre di Jeugdcentrale La Salle y senjor Bert Teagle di Lago's Public Reations Dept., recientemente a worde finaliza cu un excelente comemento den Astoria Hotel na San Nicolas, durante cual ocasion e dieztres personanan cu a slaag pa e curso ariba menciona, a ricibi nan diplomanan. Esnan cu a slaag ta Claude James y Adriaan Heyliger di Anglicaanse jeugdclub, Bertie Viapree, Frank Sarran y Atley Larmonie di Methodistische jeugdclubs, Albert Oduber di N.V.P., Paul Phillips di Aruba Dramatic Club, Leslie Lejuez, Harry Wever y Reginald Day di Y.M.C.A., frère Edgard di Jeugdcentrale La Salle y Calvin Colbourne, cual no tabata representa ningun club en particular.

Yegada di Nikita Krutshev na New York a bira un evenemento historico

NEW YORK, 18 sept. — Krutshef su yegada na New York a bira historico pa motibunan menos favorabe. Departamento di bagage di e stacion Pennsylvania, cu ta masha grandi, tabata reserva pa yegada dje prome ministro Ruso. Krutshef tabata evidentemente confundi, door di cu casi no tabata tin autoridad presente y no tabata tin publico mes.

Tabatin un gran cantidad di guardia cu tabata blo rondona e ruso mas y mas, mientras cu tras dje portanan e fotografonan di prensa tabata ataca otro gritando y sodando. Un lift a hiba e ruso ariba, y aja si tabatin publico, algun hende a aplaudi. Khrutshef a sonrei masha feliz, y 10 recherchi a cuminza zundra ora cu e auto cu nan tabata kier pusha te na entrada di hotel Commodore, no tabata kier start. E cajanan di New York tabata jen di hende cu tabata ketu, hende cu tabatin borchi riba cual tabata skirbi „Khrutshef, bai cas", „asesino"; tabatin un cordon di guardianan motoriza rond dje rusonan, y pueblo casi no tabata por mira Khrutshef; helicopternan tabata haci nan vuelenan di proteccion over dje ciudad; riba e daknan y den bentananan tabatin poliz, cu tabata tene un bista riba e publico, cu nan man na na revolver.

Despues dje discursonan usual — alcalde Wagner di New York a papia pa Merca — nan a bebe un brindis. Sra. Nina Khrutshef a pasa trabao pa yega Waldorf Astoria Hotel, cu tin mes tantu guardia cu e Commodore Hotel, y na unda Khrutshef lo tin su cuartel general durante su bishita di 2 dia na e ciudad, cu, segun hopi hende ta bisa, no a demostra e cortesia cu por spera durante un bishita oficial. Na un comementu den e Club Economico di New York, forti di bida comercial grandi di New York, na unda Khrutshef a bisa cu e ta encontra „e obreronan dje pais grandi aki como obrero", Khrutshef a rabia inesperadamente, pasobra e comerciantenan tabata interrumpi su discurso cada bez. El a bisa nan cu e ta bai.

El a grita: „Mi no a bini aki pa pidi nada. Mi a bini aki como representante di un gran pais y un gran pueblo, cu a efectua un gran revolucion di October. E gritunan di boso no por elimina e obranan grandi di nos pueblo". Nan a grita Khrutshef bek bisando: „contesta e preguntanan". Khrutshef a bisa severamente: „Lo mi contesta nan si boso no interrumpi mi palabranan mas". A sigui algun momento di silencio.

E ora ey Khrutshef a bisa cu e ta spera cu e comerciantenan di Merca lo usa nan influencia den bon direccion y cu nan lo pleita na fabor di co-existencia y concurrencia pacifico entre e mericanonan y e rusonan.

Rusonan autoriza na New York ta bisa cu Khrutshef lo larga un bom cai den Asamblea General awe, cu lo ta mas grandi cu e bom di hidrogeno. Nan tabata kier e noticia tocante un proposicion ruso pa desarme.

Ajera nochi Khrutshef a regresa na su hotel laat despues di hopi otro recepcion: un multitud di 500 hende, cu a bini dje paisnan satelite di Rusia, tabata demostra aja. Nan a pidi e ruso pa bai cas y duna nan paisnan nan libertad.

Berlinski a habri joyeria grandi den Nassaustraat

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi tabata tin un gran animacion na cuminzamento di Nassaustraat enfrente di Aruba Trading y esey tabata debi na e habrimento di e joyeria nobo di senjor Leo Berlinski. Pa motibonan improvisto e habrimento di „Pearl of the Orient" nobo a tarda un poco pero awor cu tur cos a keda completamente cla, nos por goza tambe di un decoracion bonita cu ta demonstra un bon gusto di esnan cu tabatin di haber cu trahamento di e pacus nobo aki, cual ta di nuebe negoshi cu a worde habri of renoba den Nassaustraat es anja aki. Un mehor prueba di confianza cu comercio tin den movimiento turistico di Aruba nos no por kier. Pasobra si nos sigi cu algun cifra nos ta hanja cu: di e nuebe nan nombra „Pearl of the Orient" nobo, ta e di tres negocio especializa den erticulonan pa regalo of souvenir cu a habri su porta den Nassaustraat es anja aki, mientras dos di seisnan resto tabata restaurant. Comercio di Aruba ta haci su posibel pa bira un bon competidor di Willemstad.

Tur locual ta na alcance ta worde utiliza pa haci Aruba un „Shopping fiesta" pa turistanan y cu senjor Berlinski ta un di esnan den promer fila a worde demostra diahuebs anochi. E comerciante aki cu na anja binti ya tabata activo y na anja 1937 a habri su promer negocio na San Nicolas y cu a presta di habri un mas na Oranjestad tres anja despues, ta weita e porvenir cu un cara contento.

E tin hopi confianza den porvenir di Aruba y tambe claramente den e mehor pida den Nassaustraat, na unda el a habri su negoshi nobo.

Manera nos a participa caba senjor Berlinski tabatin dos premio pa entrada mashar bonita pa e bishitantenan na su negoshi diahuebs anochi: un horloshi pa dama y un pa caballero, tur dos di marca Perregaux.

Despues cu deputado I. de Cuba a saca e numbernan ganador a resulta cu Rudolf Richardson y senjorita Loreta Schulz tabata e dos feliz ganadornan di e premionan. Mas laat ora nos a mira e cara contento di Rudolf, cu ta conta nada mas cu 16 anja y casi sigur cu nunca a weita un horloshi bunita asina, nos tabata sigur cu e premio no por a cai mehor. E horloshi di cual el a caba di bira donjo ta un di modelnan mas nobo cu 39 piedra y cu e invento mas nobo di „jewelroller-bearings" y dunamento di cuerde automatico. Senjor Berlinski a informa nos cu e fabrika perregaux ta traha solamente horloshinan di man y di sacu for di fin di siglo 18. reina Victoria di Inglaterra tabata un di e clientenan y durante 1851 a duna un medalja di oro pa e bon cualidad di mano di obra. Cantidad di horloshinan di marca Perregaux pa motibo di nan buniteza a worde usa como obhetonan pa museo!

Nos ta desea e Berlinski-nan hopi exito!



E pareha feliz Berlinski den nan negoshi nobo na cuminzamento di Nassaustr.

Hoofdmachinist Bretscher di Elmar a muri di repente

ORANJESTAD: — Durante un viahe cortico pa asunto di trabao na Corsow, e hoofdmachinist di ELMAR na Aruba senjor E. M. Bretscher a bira malu onverwacht den su hotel diahuebs anochi y a muri.

Senjor Bretscher di 52 anja cu ta biba na Balashi a laga senjora y un jiu homber di 17 anja atras. Ayera tardi e la worde dera na Corsow, na unda e compania di Aruba a worde representa door di senjor J. da Costa.

Dia 1 di November '46 e defunto a drenta servicio di O.G.E.M. cua, e la sirbi na Corsow, Ciudad Bolivar y Aruba den diferente puestonan.

PUNTRA POLIS

Candela I

ORANESTAJD: — Diahuebs mainta pa 8'or y mei nan ta informa polisnan cu tabatin candela banda di haaf na Oranjestad. Parce cu un auto bieu cu tabatin ei banda a pega candela. Brandweer a paga e candela.

Candela II

Pa dos'or di madruga diahuebs nan a sinti holo di candela banda di Internationa Grocery na San Nicolas. Despues di a alarma brandweer esakinan a forsa e porta dje negoshi kibra y a bin hanja riba stoof di gas un weya chiki cu ta bata kima. Polisnan a paga e stoof y tur peliger a pasa.

Moketa

D.A. a yega na warda di polis cu nanishi sangrando y wowo blauw, cual M. a dunele durante un pleitu na Bubali, esaki segun su informacion. Polisnan a consehele di hiba e asunto aki na recherche.

Met grote verslagenheid maken wij het plotseling overlijden bekend van onze hoofdmachinist, de heer

EUGEN MAX BRETSCHER

in de ouderdom van 52 jaar.

Zijn nagedachtenis zullen wij in hoge ere houden.

Oranjestad, 18 september 1959

Directie en Personeel

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ ‚ARUBA'

Wij vervullen hiermede de droeve plicht het overlijden bekend te maken van de heer

EUGEN MAX BRETSCHER

in leven hoofdmachinist van de
N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba"

Hij ruste in vrede.

Rotterdam 18 september 1959

Directie van de
N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitmaatschappij.

INTERRUPCION DI CORRIENTE

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi dialuna 21 di september 1959 di 7.30 a.m. te 4'or di atardi den vecindario di:

PAPILON
ROOI BOSAL
MAHUMA
WAYAKA
SABANA BLANCO
MONDI FIERNO
CERO TIJSJI

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba

ta participa

cu e peticion pa haya school liber of rebaha riba pagamentu di school i transportacion liber p'e anja escolar 1959/1960 mester worde dirigi na Bestuurscollege via cabez di e school, cual e jioe ta bay, promé cu dia 1 di october cu ta bini y no mas tarda cu dia 1 di januari 1960. Riba peticionnan cu worde ricibi despues di dia 1 di octuber, consideracion pa henter anja no por worde duna, sino solamente cuminsando cu e luna den cual e peticion a worde ricibi. Peticionnan cu jega despues di dia 1 di januari 1960 lo no por worde trata mas. E formularionan necesario pa yena por worde obteni cerca cabez di school. Ora cu e peticion worde presenta e mester ta acompaña pa un duplicado di e cobranza di entrada durante e anja anterior.

Dennis, de schrik van de buurt!

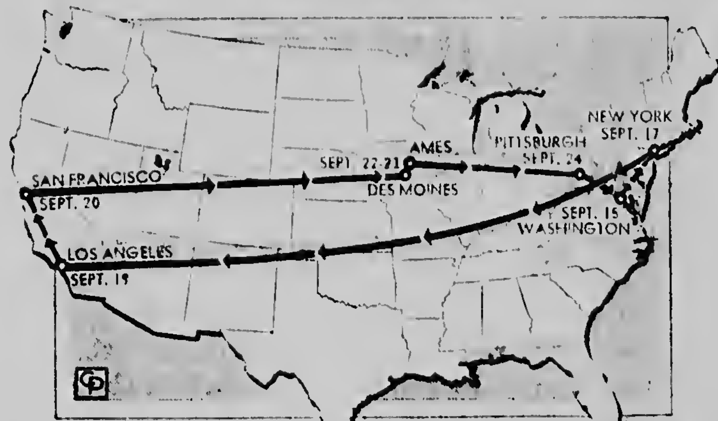


„TOT ZIENS KERELS! En wel bedankt voor de „tip" die jullie me gaven!"

— — —

„TE DESPUES AMIGONAN Y danki pa e „informacion" cu boso a duna mi!"

Esaki ta e cuarto principal di e suite den Hotel Ambassador na Los Angeles, na unda premier Khrushchev lo pasa anochi durante su biaha pa Merca.



Esaki ta e ruta di premier Nikita Khrushchev. E lo tene un conferencia di tres dia cu President Eisenhower na Washington y na Camp Davis na Maryland na fin di su gira.

Importancia di Religion den bida familiar

(Tuma foi DESPERTAD!)

II

E famia ta e camina cu Dios tin pa pasa religion na muchanan. Esei ta su instrumento principal pa haci esei. Di berdad, pa sinja e religion berdadero ta un di e debernan principal di e famia. Den e famia religion ta ser sinja door di ser biba i studia i door di ser practica.

Den cas ta e caminda unda Dios a arregla pa muchanan haya nan prome instruccion di dje. Moises a instrui e israelitanan: „Scucha, o Israel: Jehova nos Dios ta un solo Jehova. Y boso mester stima Jehova boso Dios cu tur boso corazon y cu tur boso alma y cu tur boso forza vital. Y palabranan cu mi ta manda boso awe mester resulta di ser den boso corazon y boso mester inculca nan den boso yiu homber y papia di nan ora boso ta sinta den boso cas". Si, instruccion religioso mester ta duna na cas. De. 6:4-7.

Sin duda, e transferencia di instruccion religioso na un agencia pafo di cas a trece un falta di aprecio pa religion na cas. Esei a haci masha tanto pa debilita lazo familiar. E berdad ta permanece cu ta imposible pa transferi e obligacion cu Dios a duna na un institucion di hende pafo di cas. Algo por ta agrega na instruccion religioso pafo di cas, pero e no por ta sinja den e mes sentido cu e majornan por sinj'e. A menos cu e famia ta percura un ambiente cristiano na armonia cu doctrina di Bijbel, loke ta ser sinja den lo mihor di institucionnan, ta ser danja na un grado grandi pa medio di un mal chemplo na cas. Un maestro di zondagschool cu binti anja di experencia a bisa cu el a yega na e „conclusion masha definitivo cu ta desesperadamente duro pa un maestro di zondagschool haci mas cu interpreta y haci nificante e instruccion religioso cu e mucha ta haya na cas". Y si e mucha no ta haya instruccion religioso na cas, e zondagschool generalmente ta un fracaso total.

Pa religion ser sinja efectivamente na cas, e mayornan mes mester tuma e delantera den sirbishi religioso. No tin manera pa scapa e hecho cu muchanan ta mira loke ta socede na cas. E no ta sirbi pa adopta un actitud cu „mi ta mas santo cu bo" ora bo ta usa Bijbel pa leza si bo ta un diablo mes tur e resto di tempo. Si bo tin un aparencia religioso dilanti di otronan y bo no ta religioso na cas, e muchanan ta mira bao di bo disfraz. Bo actitud indiferente tocante religion lo haci nan indiferente tocante dje. Nan no ta capaz pa balua cosnan sagrado drechi. Cualkier cos cu tin un aparencia religioso lo bira semeti na suspicion y cuestion. Riba tur cos, mayornan mester ta honrado. Un mucha homber tabata waak su tata skirbi su sermon. „Papa", el a puntra, „Dios ta bisa'bo kico pa skirbi?" „We-e-el —si, mi yiu", e tata a responde dilatadamente. „Anto", e mucha homber a desafia, „pakico bo ta paga tanto palabranan?" Tal vez su sermon no tabata inspira segun su yiu!

Arturo Linkletter den su buki Kids Say the Darndest Things! (Muchanan ta papia masha franco) ta skirbi di un mucha cu a bisa: „Mi tata ta un ministro anglicano". „Kico bo a sinja foi su predicashi"? „Jesus nunca a papia mentira". „Kico mas?" „Y el a corta un palo di shimaruku". „Bo ta bira un ministro tambe?" „No, si e gobierno no ta yama'mi pa sirbishi militar". „Na unda bo a haya e sorto di idea?" „Esei ta loke mi tata a haci". E muchanan ci, naturalmente, ta lamanta sin mucho aprecio pa religion, no pa motibo di religion, sino pa motibo di nan mayornan. Mayornan mester pone e chemplo propio.

Sinjanza pa medio di chemplo

Muchanan por sinja mas mihor pa medio di chemplo. E buki Love is no Luxury (Amor no ta cos di luho) ta bisa: „Religion ta ser sinja door di ser biba y door di ser practica. E cos stranjo ta cu tur hende grandi ta sinja su yiu tocante Dios sin haci esfuerzo. Si e no ta adora Dios nunca e ta duna su yiu di comprende cu „Dios no ta importante pa mi". Si e ta hai misa de bez en cuando, e ta nifica, „Dios ta un poco importante pa mi, ma no hopi". Pa medio di e manera cu e ta biba e por traha pa e yiu un altar pa un dios ocupa, sea Ciencia, Hende, Tolerancia of Inteligencia. Dios lo ta Dios pa e mucha di berdad, si e ta Dios pa su tata y mama. Ora e tata ta gradici Dios diariamente pa e cuminda riba mesa, e ta nifica pa su yiu, „Tur cos ta bini di Dios. Mi ta depende di dje".

Tin necesidad den e cas di un cierto cantidad di sinjanza formal, conciente y directo di religion. Pero e parti cu ta hopi mas grandi, cu tur otro y cu ta e mas efectivo, ta e instruccion indirecto cu ta e resultado inescapable di nos bida diario".

Destruccion dje ciclon Sahara

TOKIO. 18 di September. — 20 persona a muri, 187 a hanja herida y 37 a perde, despues cu e ciclon „Sarah" a pasa over di parti occidental di Hapon ajera.

Tunesia a ofrece Francia base naval

TNES. 18 di September. — Presidente Habib Bourguiba di Tunesia a bisa, segun un entrevista cu a worde publica na Tunesia, cu el a ofrece Francia e base naval Bizerta, en cambio pa independencia di Argelia, como cu Francia no a reacciona riba e oferta aki, Tunesia lo exigi pa e trupanan frances bai for di Bizerta.

Herter respecto importancia di aviacion den espacio

NEW YORK, 18 sept. — E ministro di asuntonan exterior Mericano, Herter, a bisa ajera tardi (despues cu el a menciona importancia di aviacion den espacio) cu Berlin occidental no ta un problema huridico of un caso abstracto. „Ta trata di bida, libertad y felicidad di mas cu 2 milion hende na Berlin-occidental hende cu a demostra nan curashi" aunke cu discusionnan largu dje problema no a efectua un solucion, toch nan a hanja algun clausula util pa un posible acuerdo.

Pa e motibo ei e ministronan di asuntonan exterior di Francia, Inglaterra y Merca stin un poco speranza, cu lo por hanja un arreglo pa Berlin si continua e conferencia di ministronan, cu lo siguri futuro di e habitantenan di Berlin occidental".

Herter a bisa respecto e „opresion cruel dje derechonan humano fundamental na Tibet door dje communistanan chines", cu Nacionnan Uni lo expresa su mes claramente"

E ministro di asuntonan exterior ingles, Selwyn Lloyd a duna un splicacion di un plan di 3 tase, den un apelacion nobo cu el a haci, pa haci progreso riba terreno di desarme.

Prome tase dje plan lo consisti di e partinan dje proposicionnan di 1957, cu lo por worde discuti inmediatamente. Esei ta inclui discusionnan tecnico di suspension dje uso di material atomico pa produccion di arma, establecimentu di un instancia cu mester colecta informacion militar y „sterilizacion" di cierto arma den depositonan, bao di control internacional.

Den e segundo tase nan lo mester stop entre otro e produccion di material atomico pa produccion di arma, mester reduci armamentu convencional y mester establece un sistema di inspeccion contra atakenan di sorpresa.

E fase final lo ta desarme extensivo door di tur pais, bao di control internacional.

Ta su intencion pa haci progreso den tasenan igual, pa efectua destruccion di tur arma atomico y arma pa destruccion masal, y pa reduci e cantidad di otro arma y di ehercitonan te na un nivel, cu lo exclui e posibilidad di agresion.

MacMillan a felicita Krutshev

LONDEN, 18 di Septmber. — Prome Ministro MacMillan di Inglaterra a felicita su colega Khrutshef di Rusia, cu e lanzamentu exitoso di e Lunik II.

Prinses Beatrix a planta prome bloembol na Tuxedo

TUXEDO, New York, 18 di Sept. — Diahuebs Prinses Beatrix a planta e prome bloembol na e jardin di flor na Tuxedo, den e estado New York, na unda 2 million bloembol lo florece na cuminzamento di otro anja, durante cual tempo e jardin lo worde habri pa publico.

Despues e Prinses a bishita e academia militar „West Point" y e cuartel general antiguo di general George Washington, na Newburgh. Despues el a cera conoci cu algun estudiante y cu Sra. Eleanor Roosevelt.

Awe Prinses Beatrix lo bishita entre otro e iglesia reforma hulandes bieu na Kingston, cu ta celebra su di 300 cumpleanjos. Despues lo tin un recepcion oficial na Rudson. Despues dje recepcion el lo bai abordo dje yate di Lawrence Rockefeller „Dauntless", pa bai Albany na unda el lo atende e ceremonianan na ocasion dje conmemoracion di Henry Hudson.

Partida comunista prohibi na Marocco

RABAT, 18 di September. — Partido comunista ta prohibi na Marocco, no pa motibo di su actividad, asina circulonan oficial ta declara, pero pasobra su ideologia ta contra e principionan mohamedano, cu ta forma base dje estado marroques.



W. J. Mc-Neil nombra president di Grace Line

ORANIESTAD. — Dia 15 dje luna aki senjor J. Peter Grace, President di W.R. Grace & Co., a participa cu senjor Wilfred J. McNeil, kende recientemente a retira como Asistent Secretario di Defensa, lo join e organizacion di Grace.

Sr. McNeil lo bira president di Grace Line Inc., y director di W.R. Grace & Co, di cual e compania naviera ta un dochtermaatschappij. Sr. McNeil tabata asistent secretario di Defensa for di 1949 y a duna su servicio durante secretariadonan di Forrestal, Johnson, Marshall, Lovett, Wilson y McElroy. E tabata encarga cu e responsabilidadnan completo di e actividadnan financiero di Departamento di Defensa inclusivo pa e calculacionnan di gastonan di Defensa for di tempo cu e departamento aki a ser forma durante 1947. Prome cu el a drenta den servicio di secretario di defensa, senjor McNeil tabata Fiscal Director di Departamento di Marina durante 1945 y 1946, y tabata asistent administrativo di Secretaria di Marina.

Senjor McNeil kende tabata Schout bij Nacht durante segunda guerra mundial a nace na Boone, Iowa, 21 di Februari 1901. Den bida civil el a traha como banquero, den negoshi di automobil y den terreno di periodismo.

Sr. McNeil ta casa y ta tata di un jiu muher y un jiu homber.

Celebracion di prome aniversario di „Y's Men's Club"

ORANJESTAD: — E prome aniversario di Y's Men's Club, lo worde celebra cu un gran baile dia 26 di september proximo den Lago Heights Club. „Blue Room Combo" lo percura pa e musica bailable e anochi aki. Manera nos ta Y's Men's Club ta un sub-division di e club internacional di Y's Men's Club cual tin na como 34 diferente lugarnan y na un total di casi 50.000 miembro! Intencion di e „clubnan di servicio" aki ta pa duna nan cooperacio den tur forma posible na e trabaonan di Y.M.C.A. y na henter e comunidad en genera.

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

20 September 1959

ORANJESTAD: 9.00 v.m. Ds. Jakobs. Gezinsdienst bij de opening van het jeugdwerkjaar.
PIEDRA PLAT: 3.00 uur n.m. Ds. Visser
SAVANETA: 9.00 v.m. Ds. Visser. Gezinsdienst bij de opening van het jeugdwerkjaar.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—18.00, en Za. 18.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Periodistanan no ta bini mas

ORANJESTAD: — Door di corto-circuito na oficina di servicio informativo ta ayera numa nos a hanja tende cu e grupo di periodistanan hulandes no ta bini Aruba mas dialuna. Tal vez lo bini senjor Frequent so, kende ta representa e corant „De Gelderander". Di manera cu e programa cu a worde compone ta worde cancela completo.

PARTIDO LIBERAL CURACAO

„Economia ta den peliger"

WILLEMSTAD: — Senjor E. M. Bronswinkel na nomber di „Partido Liberal Curacao" a manda un telegram pa gobernador, den cual e ta menciona cu e economia di Antillas a worde pone den peliger door di „un violacion dje autonomia".

E ta suplica drs. A. B. Speekenbrink pa intervencion segun articulo 102 di Eilandenregeling.

Den un telegram na mgr. Holterman senjor Bronswinkel ta bisa tambe den nomber di „Partido Liberal Curacao" cu e conducta di K.V.P. tabata reprensible. E ta suplica obispo su intervencion na interes di catoliconan na Antillas Neerlandes.

Nan a detene e culpable

WILLEMSTAD. — A continuacion di e noticia di asesinato den handi'i punda na Corsow di diahuebs anochi di e hoben Romulo Bonifacio di 22 anja, e culpable di e acto cu a hui bai despues dje crimen, a worde detene na su cas poco ora despues.

Segun rumornan tabata pa motibo di pleitu tocante politica, e dos amigonan aki a bringa cu otro den un cantina. Pafor nan a continua e pleitu y nan a bai asina leu cu un di nan a saca un cuchu chiki y a herida e otro gravemente den su barica, cu a causa morto dje victima poco instante despues segun nan tabata transporte pa hospital den ambulans.

TRES PAGINA

Critica expresa pa director di e revista "Bohemia" na Cuba

HAVANA, 18 sept. — E director dje revista semanal Cubano, „Bohemia", dr Miguel Angel Quevedo, a critica boletin dje quinto conferencia dje asociacion inter-Americano di prensa awe, pasobra „el a perhudica nomber di Cuba", loke respecta libertal di prensa .Dr Quevedo a desmenti, cu ta reina un „atmosfera di miedu" bao di regimen revolucionario di prome ministro Fidel Castro, cu ta perhudica actividadnan di prensa.

El a manda un mensaje pa e asociacion inter-Americano y e mensahe a worde publica den tur corant cubano di awe. Dr. Quevedo ta bisa den e mensahe: „Na nomber di Bohemia, insospechado den su accionnan contra tur violacion di libertad di prensa, mi ta protesta contra e hecho, cu e boletin dje quinto conferencia dje asociacion Inter-Americano di prensa ta perhudica nomber di Cuba door di menciona e pais aki hunto cu e dictaduranan horrible di Santo Domingo, Paraguay y Nicaragua. Ta completamente incorrecto, cu ta existi un atmosfera di miedu bao di e regimen revolucionario di Fidel Castro, cu ta perhudica actividadnan di prensa. E sorto di declaracionnan aki ta insulta dignidad di periodismo cubano y ta viola autoridad y prestigio dje instituto ei".

E boletin dje asociacion Inter-Americano tabata bisa, cu nan ta spera, cu Asamblea General dje asociacion Inter-Americano di prensa, cu lo reuni na San Francisco for di dia 6 te dia 8 di October, lo discuti „e sucesonan na Cuba, cu ta toca libertad di prensa". „Aunke cu no ta existi censura of un otro restriccion legal, ta worde informa cu na Cuba ta existi un „atmosfera di miedu", cu ta perhudica actividadnan di prensa. Un comision lo studia situacion tambe dje corantenan cubano cu gobierno cubano a confisca of a prohibi".

CUMPLEANJOS

E hobencito Alfredito Lambertus ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, ruman Edith, wela Gabrela, welo Santiago, tanta Tida y Regina, omonan Nemensio, Joaquin, Juan y Andres, prima Maria Coromoto Filomena Gabriela Ruiz y Susao Ridderstaat, tambe di Maria Luisa Theodor, Reimundo y Titi, amigonan di 2e klas di Muloschool, especial di madrina Lina Maduro, padrino Federico Zinvenger, familia Ridderstaat, Dirksz, Tromp y Zinvenger.

Srta. Sarita Maldonada ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especialmente di Filomena Martijn, Margaritha Semeleer y Filomena Wolff.

E simpatica senjorita Carmen Farro ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Dien, rumannan Chichi, Chichia, Lala, Catharina, Josefa, Antji, Chita y Benny, 4 sobrinanan Debby, Frenky, Esty, Haydee, dos swanan, tanta y omonan, ihanan, comère y compèrenan, tambe di su amiganan di Shirley Store y di Volley Ball Jolly Girls.

Awe a drenta nan enlace matrimonial e feliz parcha Urbano Tromp y srta. Maria Faustina Boekhoudt y nan ta ricibi felicitacion di nan mama, tata, rumannan y demas familia Tromp, Boekhoudt y Luydens.

E hobencito Lodewijk Morillo ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, mama Cecilia, rumannan Petra y Pedro, padrino Ambrosio, madrina Clara Werleman, familia Morillo na Bonaire y Corsow y di familia Werleman na Aruba.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Guillermito (Mito) Donati, kende ta celebra su promer aniversario, pa parti di su mama Ana, tata Chico, rumannan Freek, Jani y Leo Donati, welo y welanan, omo y tantan Goya y Chicha, prima y primonan, especial di su madrina Chicha, padrino Leo Brete, omo Techi Donati y di Lienda Vrolijk.

Ta recorda su fecha natal: senjorita Susana Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su amiganan di San Pedro Hospitaal.

Hopi mas anja di bida pa e chikitin Ronny Lacle, kende ta cumpli 1 anja, ta deseo di su tata Leandro, mama Emilia, rumannan Aura, Anna y Nel, wela y welonan, omo y tantanan, prima y primonan, madrina Dora, padrino Carlino, especialmente di Rosa y Margarita Lacle.

Sra. Rica Bremen-Maduro ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Alberto Bremen, tata Hendrik, mama Istela, rumannan Mario, Berta, Luchi, Isildro, Maria, Dolores, Doni, Feliz y Juan Maduro, suegra y suegro, di Ina Bremen, y demas familia Angela y Bremen.

E hobencito Emilio Serilio Maduro ta cumpli 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata pilar Maduro, mama Florentina, rumannan Juan, Gladys y Lourdes, tambe di su omo y tantanan, welo y welanan, muy especial di su madrina Juliana Romero, padrino Timotheo Kransen.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Franklin Nadall y ta ricibi felicitacion di su mama Ina, tata Rafael y di su 4 rumannan Helen, Ruby, Ronald y Lourdes.

Senjora Hilda Halley a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Jules Halley, jiu Ethlyn, mama y tata, ruman, Ennie, Doei y Frida y tur familianan.

E simpatica senjora Francisca Agrapina Werleman ta cumpli 26 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Marco Werleman, jiunan Rosa, Felio, Flora, Mario, Euloterio, mama Marcela, tata Celto, rumannan Sara, Clemencia, Coleta, Anna, Alejandro, Jordano, Aquino, especialmente di su comadernan Maria, Bertha, cunja Bernard Werleman, suegro Chico, suegra Eugenia Werleman y demas familia Werleman, tanta Juchi, familia Van Dongen.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

C I N E
Diasabra 19 di september
DE VEER: 8.30 p.m. The Barbarian and the Geisha.
RIALTO: 8.30 p.m. Rumble on the Docks
PRINCIPAL: 8.00 p.m. The gun that won the West
AURORA: 7.30 p.m. Honoraria, la amante del barbaro.
SAVANETA 7.30 p.m. The old man and the sea
Diadomingo 20 di september
DE VEER: 6.00 p.m. No time for sergeants
8.30 p.m. The Barbarian and the Geisha
RIALTO: 5.45 p.m. Valley of Hunted Men
8.00 p.m. Rumble on the docks
PRINCIPAL: 6.00 p.m. Prairie Pioneers
8.00 p.m. Three stripes in the Sun
AURORA: 6.00 p.m. Sheriff of Cimeron
8.00 p.m. El gallo colorado
SAVANETA 6.30 p.m. Prince of Plains
8.00 p.m. Dakota Incident

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: **Botica Aruba**
SAN NICOLAS: **Botica San Lucas**

RADIO VICTORIA
Diasabra 19 di september
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO VICTORIA
Diadomingo 20 di september
7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bu Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar Hymns

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 19 de septiembre
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 20 de septiembre
8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sceba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 10

El a baó y tabata kuier poco poco door dje aldea, cu e solo cayente den su cara, mientras su pensamentonan tabata hanja ala. Aya tabata queda e cerru, mientras riba dje tabata para e Craigend House, e hacienda dje soltero anciano kickdo.

Door dje neblina cu tabata cologa over dje campoan e por a mira ainda di aleu e cas di jaagdo, cu famia Felton a huur caba tres anja tras di otro pa enter e periodo y cu tabata dispierta den dje recuerdonan amargo y dushi.

El a hala otro banda di camida y tabata subi e cerru. Su pianan tabata fundi bai den e jerba suave y su pensamentonan a bai atras na e tempo cu su mama tabata na bida ainda y cu contento y jen di energia tur dia Bernard tabata baha e cerru aqui pa bin bishite.

E tempo ei e tabata feliz, sin sospecha algo dje nubianan scur cu tabata aglomera bunto na cielo di su bida hoben. Un nubia cu lo a haci enter su bida sombrio si acaso e no a bai Edinburgh, y cu su amigonan no a yud'e p'e lubida Bernard.

No obstante tur esaqui bida tabata bon p'e. E hecho cu e no tabata yiu propio di famia Callistair no tabata molestie mas tampoco. E tabata pensa riba e amistad correcto y fiel di Marjorie Ferguson den e dianan asina dificil despues di perdida di su mama. Marjorie a insisti cu lo e queda drumi cerca dje durante prome dianan y den e tempo ei di su tristeza nan amistad a bira dobbel, pasobra el a comprende cu ta di berde mes Marjorie tabata compadece den su suerte.

Tambe Roger tabata un soston grandi p'e. Hamas e Fergusonnan aqui den nada no a duna di comprende cu nada cu nan tabata na altura di su secreto y tabata como si fuera ta Roger a reemplaza luga di Bernard den su curazon foi dia esaqui a quibra su compromiso cun'e. Pero Mary no por a comprende ta paquico. E tabata mira den e hoben aqui un sorto di ruman, di quende e tabata stima masha, cu tabata yude su carganan pisa den temponan dificil.

E aldea tabata queda manera un ciudad chiquito foi un bouwdoos na su pianan, ora cu Mary a alcanza top dje cerru y e tabata conoce cada caja, cada cas ei. Y mientras e tabata queda ta mira over di e aldea, a drenta den su curazon un gran gratitud pa su majornan di crianza, quendenan a dune e derecho di jama Balmuir su ciudad natal.

Profundiza den pensamentonan, cu su man bao di su cachete, Mary tabata sinta sonjolente ta fiha su dilanti, ora cu diripiente dos cacho di jaagdo a corre ta bini manera un pustamento pa por a alcanza e mucha muhe mas prome.

Mary a bula lamta y hariendo e tabata defende su mes contra e animalnan bruto aqui, cu tabata bula grita rond di dje, cu boca abri y balia nan cu nan rabu y toch grunjando.

Pero di ripiente un stem profundo a resona:

„Stop Rover. Cai drumi Queen".

E cachonan a bula tras y a regresa trobe cerca nan maestro.

Mary a queda ta mira den e direccion dje stem. El a mira un homber largu cu skouder anchu, bisti cu un sportjas y un rijbroek, ta mir'e cu un paar di wowo cu aparentemente tabata penetra te den su alma.

El a quita su cara pa e wowonan penetrante aqui y el a sinti cu e tabata coloriza. E homber aqui tabata un stranjero p'e, no obstante cu el a quere di tabata conoce tur hende aqui na Balmuir.

Ora cu e la bolbe hiza cara el a ripara cu ainda e homber a queda ta mir'e. Y e luz den su wowonan blauw den e cara scur aqui tabata jen'e cu irritacion.

Ta quende tabata duna e homber ei e derecho di queda ta fihe asina? El a tira su cabez y tabata trata na corresponde su bistanan. Tabata como si fuera ta un fantasma e homber aqui a mira anto.

E tabata un homber bunita cu su color scur y serio. Un homber cu personalidad, no obstante su bistir simple. Tabata parce Mary cu e homber aqui su bista a queda mucho fiha riba dje y a trobe el a sintie ta coloriza. E encuentro aqui a jena Mary cu un sensacion stranjo. Su curazon a cuminza ta palpita cu mas velocidad ora cu el a queda ta mira den e wowonan blauw aqui.

Porfin Mary a tribi puntra:

„Bo ta permiti mi di sa ta paquico bo ta queda ta fiha mi asina tanto. Hamas den mi bida ainda m'a mira bo".

El a mira e mucha muhe ta coloriza. Pero awor e hoben a lamta ta bini cerca dje cu un palu diki den su man y e dos cachornan su tras. En realidad su wowonan tabata riparablemente blauw, cu un exterior pretu. asina Mary a constata.

Awor e homber a tuma palabra diciendo:

„No tuma na malu", e homber a bisa. „Indudablemente lo bo hanja mi masha onbeschoft, no obstante mi no t'asina y no tabata mi intencion di sea asina".

Esaqui tabata e palabranan di excusa cu e strajero a expresa mustrando asina su disculpa riba e pregunta di Mary.

Su stem tabata profundo y tabata vibrando. Y den un frega di wowo manera tur muhe sa haci. Mary a ripara unbez cu su mannan tabata grandi, fuerte y bon cuida, mannan cu tabata sabi ta quico ta trabao, sinembargo cu toch a queda bunita.

Durante e tabata papia el a rek pone su man cu un gesto riba cabez di un di su cachonan y a continua:

„M'a queda ta mira bo berdad, pasobra bo ta parce mi un persona cu m'a yega di mira mas bez, pero mi n' ta corda si ta na unda. Y t'esaki ta e motibo pa cual mi a queda ta fiha bo pasobra mi quier a jama back den mi memoria ta na unda mi por a mira bo. Pero te ainda pa nada di mundo esei no quier drenta mi.

E ta sigui

Nando lo box dia 2 na Trinidad

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. -- Sugar Boy Nando, campeon peso medio di Antillas Holandesas, pa algun tempo ta for di e cintanan di noticia, debi na su inactividad. Awor for di Trinidad a worde informa cu pa dia 2 di oktober e campeon antillano a worde contrata.

Su rival lo ta Tony Dupas di Norte America. E programa ta di promotor George Whitehead. For di luna di juli Nando ta kedando na Trinidad buscando un pelea.

„The Ring" tocante Nando

Den e edicion di oktober di e mundialmente conoci revista boxistica „The Ring", ta worde publica un portret di Sugar Boy Nando atrobe. Nos campeon ta worde menciona como un di e mihor middleweightnan den Caribe hunto cu Gerald Gray di Jamaica.

Otro pugilistanan di nos isla cu tambe ta worde considera „top-man" ta Sam Langford, Battling Siki y Kid Fenton.

EL CISCO KID

1. „Danki, banker. No ta precies pone esaki na cuenta... berdad?" „Parce asina. 2. Y despues cu Tarp a bai.... „Tarp ta bai aruinami.... cada biaha e ta pidimi mas.... pero mi no por nenguele.... e sa mucho hopi." 3. „Con mi pone fin na su chantage?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ami ta e general Ho Tsin, servidor di boso nan. Mi a supone cu Cequi lo a sali bon cu e incidente di nos avionnan...." „Menos palabra general. Bo a falta." 2. „Bo amigo ta sokete, Cequi. Con mi por a manda nan tumba e avion ey, despues cu nan no a entregami e oro ainda?" „Si mi kier a falta cu mi palabra, mi por a warda te ora e oro a bira di mi. Ta un tristu coincidencia...." 3. „Bisami unda boso a sconde e oro y lo mi percura pa e jioenan di Kwin San pasa pa Hong Kong."



DICK TRACY

1. „Kiko bo ta kere bo ta haciendo ey, Bud?" „Kende e ta?" 2. Mientras tanto e auto di polis ta pasa hau sirena. 3. Kende e tipo ey ta?" „Cuidau, e ta back." 4. Di un arranke y cu tur su velocidad e la back e auto den direccion opuesto. Cuanto tempo e ta kere cu e por haci e wega aki?



RIP KIRBY

1. „Mi amigo ta desea di come algo. Dunami un koffie, pa fabor." „Kiko boso nan ta desea." 2. „Mi ta contento di sahi cu bo ta bibo ainda, Desmond. Contami tur cos awor." „Lo bo no kere, pero lagami contaho."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. E Dialuna mainta: e administrador di Boswor ta spera riba Lalo...." „Quico a pasa den mi oficina, sr. Chambers?" „Ya e no ta di bo mas, Sr. Saxen! Lo mi mustra bo bo oficina noho!"
2. „Qui bo quier meen cu nobo?" „Até aki, Mi ta spera cu bo ta gusté; E tin vista riba dos calla."
3. „¡Demontre! E ta mes grandi cu esun di Hutchins! Cuando.... y di com mi a merece e elegancia aki? Paquico nan no a bisa mi?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ora bo ta companjero di viaje ta casi mescos cu bo ta bira familia di otro, Julieta. Permiti mi jama bo prima...
2. E ciego ey cu kende boso a simpatisa.... ta un extranjo pa boso....
3. ....of no?"



PEPITA

1. „Pabien, Lorenzo.... awe nos ta celebra otro aniversario cu bo a cuminza traha aki."
2. „E anja aki mi a dicidi di duna bo e mehor regalo pa mustra bo mi agradecimento pa tur lo que bo a juda mi."
3. „Pero mi no a hanja ningun regalo digno di bo merito! Ta duel mi!"
4. „Nunca nan por a alaba mi trabau mehor!"



MAS HUNGADOR PA ATENDE PRACTICA DI A.V.B.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Entrenador Angel Botta a dicidi di agrega algun nomber na e lista di hungadornan cu ta selecciona pa atende practica di AVB. E dianan di practica ta dialuna y diavierna atardi semper den Wilhelminastadion. E hungadornan cu awor a worde pidi pa hin practica ta Benny Geerman. Frederik Caster, Toribio Briezen, Steve Alexander, Nicolas Paulina, Juan Kock, Eddy Adonis y Francisco Eckmeyer. Esakinan por atende e practicanan, pero luego mester worde duna un aprobacion door di directiva di AVB.

E otro hungadornan cu tambe ya pa algun tempo ta yama pa atende practica ta Mario Mateo, Jorge Brion, Robert Simon, Herbert Williams, Edwin Dirksz, Andresito Croes, Carlos Jacobs, Damaso Werleman, Pedro Tromp, Paul Diaz, Nathaniel Andrews, Loreto Croes, Juan Pablo, Edgar Vos, Ruben Phillips, Cornelis Wiersma, Ranulfo Steba, Jose Boye, Raimundo Franken, Bernardo Brete, Julio Jansen, Antero Gil, Jose La Rosa, Ezekiel Andrew y Roque Croes.

E ultimo lista aki ta di 25 hungador cu ya tabata bao practica promer cu e ultimo weganan contra di Corsow. Sinembargo pa e ultimo wega, esun di diaDomingo atardi contra Corsow, ta dos hungador manka mester a hunga, pa por a forma diesun. E banki di reservanan no tabata yen manera dia Sabra anochi, al contrario.

Kiko ta e motibo nos no sabi, pero indudablemente ta un falta di responsabilidad. Tin rumor cu e hungadornan no ta bin mas pa motibo cu nan no ta hanja chens di hunga, esta esunnan cu ta di reserva.

Esaki naturalmente ta algo cu ta keda na opinion di e entrenador oficial Angel Botta, kende mester forma e equipo y haci e necesario cambionan aden.

Ya un biaha caba nos a comenta cu segun nos ta necesario pa un investigacion worde haci na e motibo pakiko e hungadornan no a presenta diaDomingo atardi. Talvez lo tin algun cu bon motibo pa nan ausencia, manera trabao, malo, pero sin duda lo tin algun cu ta pa motibo di menos importancia a falta. Y nos ta kere cu esakinan mester un sorto di castigo. Pasobra mester worde poni disciplina den e equipo.

Na Corsow en cambio tin asina un cantidad di hungador cu capacidad pa e seleccion cu dos oncena por worde forma facilmente y ambos biaha e dos oncenanan a gana nos seleccion. Tin mas club di futbol naCorsow cu na Aruha, esoy ta cierto, pero tambe nos ta kere cu e hungadornan di nos isla hermana ta pone mas interes den e wega. Nan ta hunga cu mucho mas entusiasmo.

Den hoofdklasse por ehempel a bira awor cu ta raro ta e wega cu vale la pena presencia. Compara e cantidad di personanan cu dos of tres anja pasa tabata hai presencia partidonan di hoofdklasse cu esunnan di awor. Antes un partido entre RCA y Aruba Jrs. tabata garantiza un stadion yen yen, pero awor ta unicamente ora cu e fuerte rivalnan di A-klasse enfrenta otro e dos tribunanan di Wilhelminastadion ta yena. E hecho cu e prijs ta mitar y cu no ta worde hendi pa staanplaats, indudablemente ta yuda yena e tribunanan den A-klasse. Pero tambe e forma den cual e hungadornan ta haci nan esfuerzo ta haci cu e fanaticonan ta holbe hai weita nan wega. Den tactica e equiponan di A-klasse no ta e mihornan, pero den loke ta hunga futbol cu smaak, cu un deseo sincero di gana y cu entusiasmo, cualkier di nan ta presta pa henter hoofdklasse tin biaha.

Lo tin mas factor cu ta haci e interes pa hoofdklasse asina pober, pero nos ta kere cu esun di principal ta e falta di entusiasmo, falta di interes, falta di amor pa e deporte cu den mucho ocasion ta worde demostra door di hopi hungador. Y ta aki den e clubnan mes tin hopi culpa. Pasobra si un directiva di un club ta mira ki clase di wega algun hungador ta duna, e mester por actua y sea stop e hungador ey por completo di hunga den e equipo mayor of sea lage sinta riba banki di reserva pa algun wega. Door di haci esaki un club tin otro ventaha, esta cu hungadornan hoben ta hanja experencia den e clase mayor, y e hungadornan hoben semper ta hunga cu hopi animo y entusiasmo.

E critica en general aki ta worde haci completamente cu miras pa un mihor futbol riba nos isla. Nos ta spera di publica pronto mas articulo den e sentido aki.

E desastre na Barletta

a cobra 52 morto i 13 herido i 15 hende perdi

BARLETTA, 18 di September. — Resultado provisional dje desastre na Barletta, na parti sur di Italia, na unda un edificio di 5 piso a basha aden ajera mainta, ta 52 hende morto, 13 herida y como 15 perdi.

E recepcion na Waldorf Astoria Hotel tabata un exito

MOSCU, 18 di September. — E recepcion den Waldorf Astoria Hotel tabatin bon exito, asina e agencia di prensa „Tass" di Rusia a informa den un rapport corticu dje comementu, cu a worde ofrece na Prome Ministro Khrutshef den Club Economico di New York, ajera.

E agencia di prensa ta informa cu Khrutshef su discurso y su contestanan riba e preguntanan cu a worde haci, a worde scucha cu atencion". E agencia di prensa no a duna informacion tocante e rabia di Khrutshef, ora cu el a worde interroga respecto e censura cu ta existi na Rusia.

Rio Tapti su inundacion a ocasiona hopi desastre

BOMBAY, 18 di September. — E rio indio, Tapti, a inunda un gran parti dje ciudad indio Surat y varios habitante dje ciudad a muri. Nan tin miedu cu mas cu 100 hende a perde. E inundacion a causa masha hopi danjo.

Surat ta situa na un distancia di 250 kilometer parti noroeste di Bombay.

E ciudad tin 225.000 habitante. E comunicacionnan via ferrocarril a worde kibra.

Ta salbando bida dje hendenan den mina di carbon na Glasgow

GLASGOW, 18 di Sept. — Nan a logra di salba bida di 6 dje hendenan cu tabata isola den e mina di carbon na Chyston, Escocia. Nan a saca un cadaver for dje mina caba, tambe. E 6 hendenan cu a worde salba tabata completamente agotado y a worde hiba hospital.

Eisenhower a declara cu e no sa qui dia lo e bishita Rusia

WASHINGTON, 18 di Sept. — Presidente Eisenhower a declara cu e no sabi ki dia precisamente el lo bishita Rusia. E ta spera cu su esposa lo por acompanjele, „pero mester considera algun factor ainda", asina el a bisa.

sonan den cual bo posicion y personanan di puesto mas altu cu bo ta meti.

LEONAN
Quizas lo no ta facil pa persevera bo plannan. Anochi bo por spera popularidad creciente, tambe exito riba superficie social. Bo por haci hopi e ora ei pa bo anhelo y bo deseonan.

VIRGONAN
Den bo casonan sea semper reserva y serio. Bo plannan cu personanan queri of otronan lo tin exito awe nochi.

LIBRANAN
No spera mucho interes of cooperacion awe. Mas den dia e situacion lo por bin cambia.

SCORPIONAN
Preocupa bo cu bo salud y debernan necesario, e prome dia. E anochi di awe ta promete hopi. Bai haci bishita y busca dibercion awe.

SAGITARIUSNAN
Por hini estorbonan den realizacion di bo anhelo y deseonan. E anochi di awe por ta masha dibertido pa salimentu.

CAPRICORNUSNAN
Evita irritacion den bo ambiente y husca armonia. Dedica bo tempo na ocupacionnan dibertido.

ACUARIUSNAN
Quizas decisionnan tuma awor lo por hin ser modifica. No spera mucho di viaje of personanan. Busca dihercion den bo compania.

PISES
Wanta bo gasto y salidanan; trata di no surpasa bo begroting. Tripsnan corto, bishitanan y paseo por ta masha satisfactorio.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Trata tanto cu ta posible pa bo domina bo mes y wanta bo hon bijs. Y no sea mucho tolera pa cu otronan. Bo chens t'ei, pero un poco mas laat den dia.

TAURISNAN
Un bon aspecto ta yuda bo den tur sorto di sentido financiero of den sentido pa bo probecha pa medio di bo partner matrimonial y esfuerzo comun. No spera cu lo bo hanja bo para den centro di importancia.

GEMINENAN
Asuntonan di trabao, cas y salud ta exigi preferencia principalmente tramerdia. No larga ningun hende persuadi bo y hiba bo riba camindanan robez. Trata na haci e anochi aqui calmo.

CANCERNAN
No larga otronan comprende bo caracter robez door di procede fuera di bo custumber. Trata semper cu sinceridad. Tene cuenta cu ca-